

Pour / For

Mercedes Benz FORTWO Coupè
(450) (1998>2007)

Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo
meccanismo
LH Q0002691V003000000
RH Q0002702V003000000

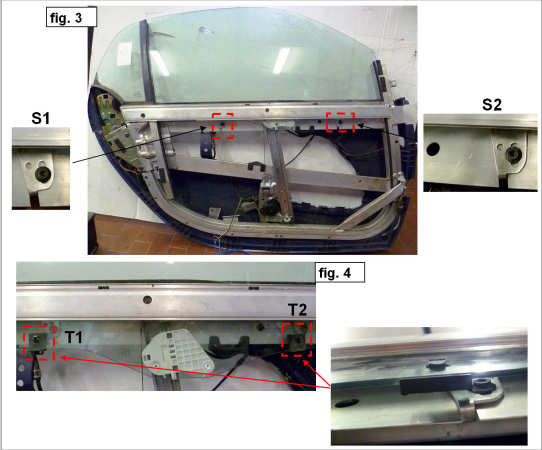
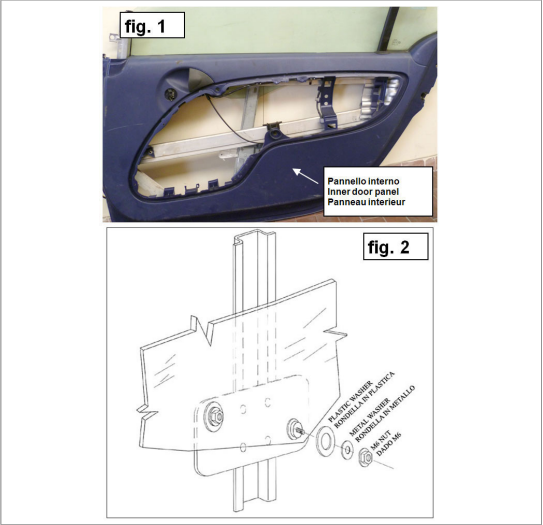
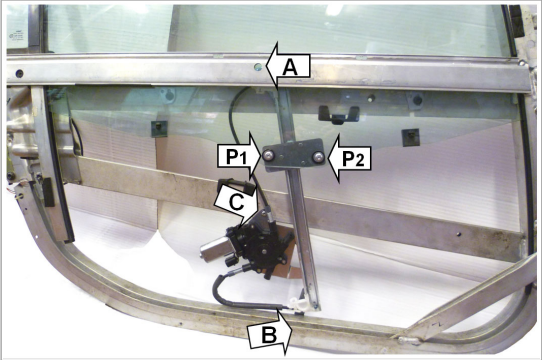
Smart (Mercedes Benz)

FORTWO (450) (2004>2007)

Solo meccanismo / Mechanical part only / Solo
meccanismo
LH Q0002691V003000000
RH Q0002702V003000000

right door - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta direita - rechterportier - porta lato destro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove outer door panel. Release inner door panel (photo 1), leaving it fixed on the hinge side.
- B) Remove the window regulator by drilling out the rivets. Remove the motor from the window regulator to replace and mount it on new.
- C) At position A the existing holes (Ø 6,5 mm on the inside - Ø 12 mm on the outside). Fix the electric window regulator onto the door frame at position A with screw **M6x10** without tightening it.
- D) Fix the window plate onto the window at positions P1 and P2 (photo 2). Rivet the window regulator at positions B and C, and tighten at positions A.
- E) Make the wiring connection with the cable supplied.
- F) **WARNING:** Complete the installation, if the glass does not close properly: proceed as follows:
- G) Raise the appropriate adjustment brackets (S1 - S2) shown in Fig. 3.
- H) Verify that the two buffers (T1 - T2) on the glass (Fig. 4) get in touch with adjustment brackets when the glass is closed.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau extérieur. Detacher le panneau intérieur (photo 1) en le laissant attaché par les charnières.
- B) Démonter le leve-vitre en supprimant les rivets de fixation. Démonter le moteur du lève-vitre à remplacer et à le remonter à nouveau.
- C) Elargir le trou du point A (intérieur ø 6,5 mm; extérieur ø 12 mm). Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur le point 1 avec la vis **M6x10** sans serrer.
- D) Fixer la plaque de la vitre sur les points P1 et P2 (photo 2). Riveter le leve-vitre sur les points B et C et serrer sur le point A.
- E) Effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.
- F) **ATTENTION:** L'installation est terminée, si le verre ne se ferme pas correctement, procédez comme suit:
- G) Soulevez les supports de réglage appropriés (S1 - S2) de la Fig. 3.
- H) Vérifiez que les deux tampons (T1 - T2) sur la vitre (Fig. 4) en butée contre les supports de réglage lorsque la vitre est complètement fermée.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Äußere Türverkleidung aushaken. Innere Türverkleidung ausbauen (Abb.1), jedoch die Scharnierbefestigung nicht lösen.
- B) Nieten entfernen, um den Fensterheber auszubauen. Den Motor des alten Fensterhebers ausbauen und am neuen Fensterheber montieren.
- C) Das Loch an der Stelle A vergrößern (innen Ø 6,5 mm - außen Ø 12 mm). Den neuen Fensterheber in die Tür setzen und am Punkt A mit einer M6x10 Schraube fixieren, ohne festzuziehen.
- D) Halteplatte an den Stellen P1 und P2 an der Scheibe befestigen, wie in Abb.2 dargestellt. Fensterheber an den Punkten B und C vernieten, Schraube am Punkt A festziehen.
- E) Stromanschluss mit dem beiliegenden Kabel vornehmen.
- F) **ACHTUNG:** Wenn die Scheibe nach der Montage ggf. nicht komplett schließt, folgendermaßen vorgehen:
- G) Die Justierwinkel (S1 - S2) in Abb. 3 etwas anheben.
- H) Sicherstellen, dass die 2 Puffer (T1 - T2) an der Scheibe (Abb.4) an den Justierwinkeln anschlagen, wenn die Scheibe komplett geschlossen ist.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desarmar el panel externo. Desarmar el panel interno (fig. 1) dejándolo unido de la parte de las bisagras.
- B) Remover el elevallunas sacando los remaches de fijación. Desarmar el motor del elevallunas que se debe sustituir y colocarlo sobre el nuevo.
- C) Agrandar el agujero del punto A (interno Ø 6,5 mm - externo Ø 12 mm). Introducir el nuevo elevallunas en la puerta fijándolo en el punto A con tornillos M6x10 sin ajustarla.
- D) Fijar la plancha de levantamiento al vidrio, en los puntos P1y P2 como indicado (fig. 2). Remachar el elevallunas en los puntos B y C, ajustar los tornillos en el punto A.
- E) Efectuar la conexión eléctrica mediante el cable de dotación.
- F) **ATENCIÓN:** en el caso en que, una vez completadas las operaciones de montaje, el vidrio quede un poco abierto proceder de la siguiente manera:
- G) Levantar los soportes de regulación (S1 - S2) indicados en la figura 3.
- H) Verificar que los dos tapones (T1 - T2) presentes en el vidrio (fig. 4) lleguen hasta el tope sobre los soportes de regulación cuando el vidrio está completamente cerrado.

PORTUGUÊS

AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desprender o painel externo. Desmontar o painel interno (fig. 1) deixando-o preso pela parte das dobradiças.
- B) Remover a máquina de vidro retirando os rebites de fixação. Desmontar o motor da máquina de vidro a ser substituída e montá-lo naquela nova.
- C) Alargar o furo do ponto A (interno Ø 6,5 mm - externo Ø 12 mm). Introduzir a nova máquina de vidro na porta fixando-a no ponto A com parafuso M6x10 sem apertar.
- D) Fixar a chapa de levantamento no vidro, nos pontos P1 e P2 como indicado (fig. 2). Rebitar a máquina de vidro nos pontos B e C, apertar o parafuso no ponto A.
- E) Efetuar a conexão elétrica utilizando o cabo fornecido.
- F) **ATENÇÃO:** Se, após terminadas as operações de montagem, o vidro permanecer um pouco aberto, deve-se:
- G) Levantar os suportes de regulagem específicos (S1 - S2) indicados na fig. 3.
- H) Certificar-se que os 2 tampões (T1 - T2) existentes no vidro (fig. 4) encostem nos suportes de regulagem quando o vidro estiver totalmente fechado.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Maak het buitenpaneel los. Demonteer het binnenpaneel (fig. 1) en laat het aan de kant van de scharnieren vastzitten.
- B) Verwijder de raamheffer door de klinknagels te verwijderen. Demonteer de motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem weer op de nieuwe raamheffer aan.
- C) Maak de opening van punt A groter (binnen Ø 6,5 mm - buiten ø 12 mm). Breng de nieuwe raamheffer in het portier aan en zet hem op punt A met schroef **M6x10** vast zonder de schroef aan te draaien.
- D) Zet de steunplaat zoals wordt getoond op de punten P1 en P2 aan het raam vast(fig. 2). Zet de raamheffer op de punten B en C met klinknagels vast. Draai de schroef op punt A aan.
- E) Maak de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel.
- F) **LET OP:** wanneer het raam een beetje open blijft staan als het eenmaal is gemonteerd, handelt u als volgt:
- G) Zet de speciaal hiervoor bestemde stelbeugels (S1 - S2) die in fig. 3 worden weergegeven hoger.
- H) Controleer of de 2 buffers (T1 - T2) die zich op het raam bevinden (fig. 4) helemaal tegen de stelbeugels aankomen wanneer het raam helemaal dicht is.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αποσυνδέστε το εξωτερικό πλαίσιο. Αφαιρέστε το εσωτερικό πλαίσιο (εικ. 1) αφήνοντας το συνδεδεμένο από την πλευρά των μεντεσέδων.
- B) Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας τα πριτσίνια στερέωσης. Αφαιρέστε το μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στο καινούργιο.
- C) Μεγαλώστε την οπή στο σημείο Α (εσωτερική διάμετρος Ø 6,5 mm- εξωτερική διάμετρος Ø 12 mm). Τοποθετήστε το νέο γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στο σημείο Α με κοχλία **M6x10** χωρίς να τον σφίξετε.
- D) Τοποθετήστε την πλάκα ανύψωσης στο τζάμι στα σημεία P1 και P2, όπως απεικονίζεται (σχ. 2). Στερεώστε με πριτσίνια το γρύλο στα σημεία Β και C, σφίξτε τον κοχλία στο σημείο Α.
- E) Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση χρησιμοποιώντας το καλώδιο που παρέχεται.
- F) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Στην περίπτωση που, αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες συναρμολόγησης, το τζάμι παραμένει ελαφρώς ανοιχτό, εφαρμόστε τα ακόλουθα:
- G) Σηκώστε τα κατάλληλα στηρίγματα ρύθμισης (S1 - S2) που αναφέρονται στο σχ. 3.
- H) Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μαξιλαράκια (T1 - T2) που βρίσκονται στο τζάμι (εικ. 4) ακουμπούν πάνω στους βραχίονες ρύθμισης όταν το τζάμι είναι εντελώς κλειστό.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Sganciare il pannello esterno. Smontare il pannello interno (fig. 1) lasciandolo attaccato dalla parte delle cerniere.
- B) Rimuovere l'alzacristallo togliendo i rivetti di fissaggio. Smontare il motore dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sul nuovo.

- C) Allargare il foro del punto A (interno Ø 6,5 mm - esterno Ø 12 mm). Introdurre il nuovo alzacristallo in portiera fissandolo nel punto A con vite **M6x10** senza stringerla.
- D) Fissare la piastra di sollevamento al vetro nei punti P1 e P2 come indicato (fig. 2). Rivettare l'alzacristallo nei punti B e C, stringere la vite nel punto A.
- E) Eseguire il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.
- F) **ATTENZIONE:** Nel caso, una volta completate le operazioni di montaggio, il vetro rimane leggermente aperto procedere come segue:
- G) Alzare le apposite staffe di regolazione (S1 - S2) indicate nella fig. 3.
- H) Verificare che i 2 tamponi (T1 - T2) presenti sul vetro (fig. 4) vanno in battuta sulle staffe di regolazione quando il vetro è completamente chiuso.